

## PERSONAL INFORMATION

# BELÉN FERNÁNDEZ GÓMEZ



Calle Camarena nº 155 7º Dcha 28047 – Madrid (Spain)

+34 654937032

[belenfego@gmail.com](mailto:belenfego@gmail.com)

Skype belenfego

Sex Female | Date of birth 30/06/1984 | Nationality Spanish

## WORK EXPERIENCE

2009 - Present

### Full-time freelance translator

Language combination: **English, French and Portuguese into Spanish**

Accredited external translator of the World Intellectual Property Organization (WIPO)

Certified sworn translator-interpreter (EN-ES) accredited by the Spanish Ministry of Foreign Affairs

11-year experience translating texts of the European Union —more than 15,000 pages translated— and of the United Nations —more than 1,000,000 words translated— for different contractors.

#### Areas of expertise:

- Politics and International Organizations:

- European Union (European Parliament, European Commission, European Committee of the Regions, European Economic and Social Committee, European Court of Auditors, etc.): amendments, motions for a resolution, draft reports, minutes, studies, working documents, petitions, opinions, preliminary observations, in-depth analysis, guides, etc.
- United Nations (General Assembly, Economic and Social Council, UNDP, ILO, UNICEF, UNFPA, WIPO, etc.): summary records, country programmes, periodic reports, lists of issues and questions, annual reports, training courses, web pages, guides, quadrennial reports of NGOs, studies, etc.

Topics: Agriculture, Auditing, Business and Industry, Cooperation and Development, Culture, Economics, Education and Training, Employment and Social Affairs, Energy, Environment, Fisheries, Foreign and Security Policy, Health, Human Rights, Regional Policy, Single Market, Taxation, Trade, Transport, etc.

March 2008 – September 2008

### Foreign Trade Consultant

Chamber of Commerce of Madrid

Calle Ribera del Loira, 56-58 Madrid (Spain)

## EDUCATION AND TRAINING

2008-2009

### European Master in Conference Interpreting

Universidad de La Laguna

Tenerife (Spain)

2007-2008

### Master's degree in International Relations and Foreign Trade

Instituto de Formación y Empleo

Madrid (Spain)

2002-2006

### Degree in Translation and Interpreting

Universidad Complutense de Madrid

Aranjuez (Spain)

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Spanish

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
French	C2	C2	C2	C2	C2
Portuguese	C1	C1	C1	C1	C1

Levels: A1/2: Basic user - B1/2: Independent user - C1/2 Proficient user  
Common European Framework of Reference for Languages

Computer skills CAT tools: Trados Studio 2017 and eLuna (translation interface specifically developed for the translation in the United Nations);  
Microsoft Office tools (Word, Excel and PowerPoint);  
Xbench

Driving licence B

ADDITIONAL INFORMATION

Member no. 1085 of the Spanish Association of Translators, Copy-editors and Interpreters (ASETRAD)

ANNEXES

Reference letters upon request